

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
65 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
65 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 90

Tuesday, January 31, 2017

Le mardi 31 janvier 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Hartling
Ataullahjan	Day	Housakos
Baker	Dean	Hubley
Batters	Downe	Jaffer
Bellemare	Doyle	Joyal
Bernard	Duffy	Kenny
Beyak	Dupuis	Lang
Black ( <i>Alberta</i> )	Dyck	Lankin
Boisvenu	Eggleton	MacDonald
Boniface	Enverga	Maltais
Bovey	Forest	Marshall
Brazeau	Fraser	Martin
Campbell	Frum	Marwah
Carignan	Furey	Massicotte
Christmas	Gagné	McCoy
Cools	Gold	McInnis
Cordy	Greene	McIntyre
Cormier	Griffin	McPhedran
Dagenais	Harder	Mégie

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Hartling
Ataullahjan	Day	Housakos
Baker	Dean	Hubley
Batters	Downe	Jaffer
Bellemare	Doyle	Joyal
Bernard	Duffy	Kenny
Beyak	Dupuis	Lang
Black ( <i>Alberta</i> )	Dyck	Lankin
Boisvenu	Eggleton	MacDonald
Boniface	Enverga	Maltais
Bovey	Forest	Marshall
Brazeau	Fraser	Martin
Campbell	Frum	Marwah
Carignan	Furey	Massicotte
Christmas	Gagné	McCoy
Cools	Gold	McInnis
Cordy	Greene	McIntyre
Cormier	Griffin	McPhedran
Dagenais	Harder	Mégie

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Ringuette
Merchant	Runciman
Meredith	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Neufeld	Tardif
Ngo	Tkachuk
Ogilvie	Unger
Oh	Verner
Omidvar	Wallace
Pate	Wallin
Patterson	Watt
Petitclerc	Wells
Plett	Wetston
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Ringuette
Merchant	Runciman
Meredith	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Neufeld	Tardif
Ngo	Tkachuk
Ogilvie	Unger
Oh	Verner
Omidvar	Wallace
Pate	Wallin
Patterson	Watt
Petitclerc	Wells
Plett	Wetston
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS**

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the tragedy at the Quebec Islamic Cultural Centre in Quebec City, which occurred on January 29, 2017.

**SENATORS' STATEMENTS**

With leave of the Senate, some Honourable Senators made statements.

**Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Wallace, who will resign from the Senate on February 1, 2017.

**Senators' Statements**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Government Notices of Motions**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, Question Period shall begin today at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 40 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. today, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. today, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. today, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE**

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes de la tragédie qui est survenue le 29 janvier 2017 au Centre culturel islamique de Québec, dans la ville de Québec.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Avec le consentement du Sénat, des honorables sénateurs font des déclarations.

**Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Wallace, qui démissionnera du Sénat le 1<sup>er</sup> février 2017.

**Déclarations de sénateurs**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Préavis de motions du gouvernement**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, la période des questions commence à 15 h 30 aujourd'hui, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 40 minutes;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 aujourd'hui, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 aujourd'hui, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 aujourd'hui, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Reports of Committees**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the adoption of the fifth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, with an amendment*), presented in the Senate on November 24, 2016.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Commons Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Rapports de comités**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence, avec un amendement*), présenté au Sénat le 24 novembre 2016.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill S-210, An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-233, An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements).

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, for the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fourth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Order Paper)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 11 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration).

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, au nom de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n<sup>o</sup> 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, tendant à l'adoption du quatrième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Feuilleton)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 11 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

Order No. 73 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Senate invite the Government of Canada to mark the 150th anniversary of Confederation by striking a commemorative medal which, with the traditional symbols of Canada, would recognize the inestimable contribution made by Aboriginal peoples to the emergence of a better Canada; and

That this medal be distributed, among others, to those persons who contributed to improving the living conditions of all Canadians in a significant manner over the last 50 years.

Debate.

**QUESTION PERIOD**

Pursuant to the order adopted earlier today, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Navdeep Bains, P.C., M.P., Minister of Innovation, Science and Economic Development, entered the Senate and took part in Question Period.

**ORDERS OF THE DAY****OTHER BUSINESS****Motions**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Senate invite the Government of Canada to mark the 150th anniversary of Confederation by striking a commemorative medal which, with the traditional symbols of Canada, would recognize the inestimable contribution made by Aboriginal peoples to the emergence of a better Canada; and

That this medal be distributed, among others, to those persons who contributed to improving the living conditions of all Canadians in a significant manner over the last 50 years.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 69, 146, 89, 92, 60, 43 and 31 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

**Motions**

L'article n° 73 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Sénat invite le gouvernement du Canada à marquer le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération en frappant une médaille commémorative qui en plus des symboles canadiens contiendra une représentation de l'apport inestimable des peuples autochtones à l'avènement d'un Canada meilleur;

Que cette médaille soit distribuée entre autres aux personnes qui depuis les 50 dernières années ont contribué de façon significative à l'amélioration de la condition de vie de tous les Canadiennes et Canadiens.

Débat.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Navdeep Bains, C.P., député, ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

**ORDRE DU JOUR****AUTRES AFFAIRES****Motions**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Sénat invite le gouvernement du Canada à marquer le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération en frappant une médaille commémorative qui en plus des symboles canadiens contiendra une représentation de l'apport inestimable des peuples autochtones à l'avènement d'un Canada meilleur;

Que cette médaille soit distribuée entre autres aux personnes qui depuis les 50 dernières années ont contribué de façon significative à l'amélioration de la condition de vie de tous les Canadiennes et Canadiens.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 69, 146, 89, 92, 60, 43 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to sponsor along with one or more of the provinces/territories a pilot project, and any complementary studies, to evaluate the cost and impact of implementing a national basic income program based on a negative income tax for the purpose of helping Canadians to escape poverty.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the motion be amended to read as follows:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to provide support to initiatives by provinces/territories, including the Aboriginal Communities, aimed at evaluating the cost and impact of implementing measures, programs and pilot projects for the purpose of helping Canadians to escape poverty, by way of a basic income program (such as a negative income tax) and to report on their relative efficiency.

After debate,

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Boniface, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Orders No. 1, 16, 17 and 13 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Maltais, calling the attention of the Senate to the softwood lumber crisis.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Martin.

o o o

Orders No. 19, 18, 8, 12, 14 and 11 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à parrainer, à l'issue de consultations adéquates et de concert avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux ou territoriaux, un projet-pilote et toute étude complémentaire visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place d'un régime national de revenu de base fondé sur un impôt négatif sur le revenu afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la motion soit modifiée afin qu'elle se lise comme suit :

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à appuyer, à l'issue de consultations adéquates, les initiatives des gouvernements provinciaux ou territoriaux, y compris des collectivités autochtones, visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place de mesures, de programmes et de projets-pilotes afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté au moyen d'un régime de revenu de base (comme un impôt négatif sur le revenu), et à faire rapport sur leur efficacité.

Après débat,

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Boniface, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 1, 16, 17 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Maltais, attirant l'attention du Sénat sur la crise du bois d'œuvre.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Martin.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 19, 18, 8, 12, 14 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer, calling the attention of the Senate to the human rights implications of climate change, and how it will affect the most vulnerable in Canada and the world by threatening their right to food, water, health, adequate shelter, life, and self-determination.

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Mégie, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 5:06 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the *Pest Control Products Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1).—Sessional Paper No. 1/42-866.

Amendments to the Management Plan for the Louis S. St. Laurent National Historic Site of Canada, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/42-867.

Actuarial Report on the Benefit Plan financed through the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the period of April 1, 2013 to March 31, 2016, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, R.S.C. 1970, c. R-10, sbs. 56(3).—Sessional Paper No. 1/42-868.

Report of operations under the *Fisheries Development Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. F-21, s. 10.—Sessional Paper No. 1/42-869.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur les répercussions des changements climatiques sur les droits de la personne et sur l'impact que ces changements auront sur les plus vulnérables au Canada et dans le monde en menaçant leur droit à la nourriture, à l'eau, à la santé, à un logement convenable, à la vie et à l'autodétermination.

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénatrice Mégie, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 17 h 6, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la *Loi sur les produits antiparasitaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-866.

Modifications au plan directeur du lieu historique national du Canada Louis-S.-St.-Laurent, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-867.

Rapport actuariel du Régime de prestations financé par la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1970, ch. R-10, par. 56(3).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-868.

Rapport des travaux effectués en vertu de la *Loi sur le développement de la pêche* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. F-21, art. 10.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-869.

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5 and to the  
Order of the Senate of December 7, 2016**

**Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Watt was added to the membership (*January 31, 2017*).

The Honourable Senator Mégie was added to the membership (*January 25, 2017*).

The Honourable Senator Meredith was removed from the membership of the committee, substitution pending (*January 25, 2017*).

The Honourable Senator Christmas replaced the Honourable Senator McCoy (*December 19, 2016*).

**Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator McCoy (*December 19, 2016*).

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Tardif was removed from the membership of the committee, substitution pending (*January 31, 2017*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Tannas (*January 30, 2017*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Galvez (*January 31, 2017*).

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Omidvar (*December 19, 2016*).

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator McCoy was added to the membership (*January 26, 2017*).

The Honourable Senator Omidvar was removed from the membership of the committee, substitution pending (*January 26, 2017*).

The Honourable Senator Christmas replaced the Honourable Senator McCoy (*December 19, 2016*).

**Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Martin (*January 31, 2017*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement et  
à l'ordre adopté par le Sénat  
le 7 décembre 2016**

**Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Watt a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 31 janvier 2017*).

L'honorable sénatrice Mégie a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 25 janvier 2017*).

L'honorable sénateur Meredith a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 25 janvier 2017*).

L'honorable sénateur Christmas a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 19 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 19 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénatrice Tardif a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 31 janvier 2017*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 30 janvier 2017*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 31 janvier 2017*).

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 19 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénatrice McCoy a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 26 janvier 2017*).

L'honorable sénatrice Omidvar a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 26 janvier 2017*).

L'honorable sénateur Christmas a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 19 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 31 janvier 2017*).

### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Omidvar was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Mitchell was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Marwah was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Dupuis was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Ngo was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Manning was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator McIntyre (*January 30, 2017*).

The Honourable Senator Dupuis was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Plett was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator McInnis was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Pate was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Omidvar was added to the membership (*December 15, 2016*).

### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Black was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Day was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Woo was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Forest was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Mitchell was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Moncion was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Ataullahjan was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénatrice Omidvar a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Mitchell a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Marwah a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Dupuis a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Ngo a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Manning a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 30 janvier 2017*).

L'honorable sénatrice Dupuis a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Plett a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur McInnis a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Pate a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Omidvar a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Black a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Day a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Woo a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Forest a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Mitchell a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Moncion a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*January 30, 2017*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Boniface was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator McPhedran was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator McCoy was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Saint-Germain was added to the membership (*December 15, 2016*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Bovey was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Mégie was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Moncion was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Cormier was added to the membership (*December 15, 2016*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Day was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Dupuis was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator McCoy was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Ogilvie was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Ringuette was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Bellemare was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Cools was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Martin was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Gold was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Wallace was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senator Wallin was added to the membership (*December 23, 2016*).

The Honourable Senator Moncion was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 23, 2016*).

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Omidvar (*December 16, 2016*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Moncion (*December 16, 2016*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 30 janvier 2017*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Boniface a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice McPhedran a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice McCoy a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Bovey a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Mégie a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Moncion a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Cormier a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénateur Day a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Dupuis a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice McCoy a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Ogilvie a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Ringuette a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Bellemare a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Cools a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Martin a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Gold a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Wallace a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

L'honorable sénatrice Wallin a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 23 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Moncion a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 23 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 16 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 16 décembre 2016*).

### Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator McCoy (*January 26, 2017*).

The Honourable Senator Gagné was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Dean was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Mockler was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Forest was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Bellemare was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Dupuis was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Cools was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Tannas was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

### Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Frum (*January 31, 2017*).

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Demers (*December 19, 2016*).

The Honourable Senator Dean was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Munson was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Meredith was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Cormier was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Day was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Mégie was added to the membership (*December 15, 2016*).

### Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Forest (*January 31, 2017*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Greene (*January 31, 2017*).

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Galvez (*January 31, 2017*).

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Omidvar (*December 19, 2016*).

The Honourable Senator McCoy was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Griffin was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Saint-Germain was added to the membership (*December 15, 2016*).

### Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 26 janvier 2017*).

L'honorable sénatrice Gagné a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Dean a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Mockler a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Forest a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Bellemare a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Dupuis a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Cools a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Tannas a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

### Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 31 janvier 2017*).

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 19 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Dean a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Munson a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Meredith a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Cormier a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Day a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Mégie a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

### Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 31 janvier 2017*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 31 janvier 2017*).

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 31 janvier 2017*).

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 19 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice McCoy a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Griffin a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

The Honourable Senator Omidvar was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Bovey was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Black was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Hartling was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Cormier was added to the membership (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Plett was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 15, 2016*).

L'honorable sénatrice Omidvar a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Bovey a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Black a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Hartling a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Cormier a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Plett a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 décembre 2016*).